QUICK STEP

- EN Rope clamp for right / left foot
- IT Bloccante per piede destro / sinistro
- FR Bloqueur de pied droit / gauche
- DE Rechte / linke Fußklemme
- ES Bloqueador de pie derecho / izquierdo

MADE IN ITALY

ROPE Ø 8-13 mm

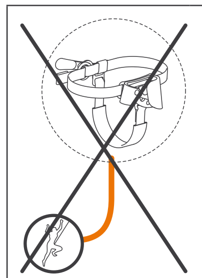
MODEL	REF. No.	FOOT	
QUICK STEP-A DX	2D654D	Right	165 g
QUICK STEP-A SX	2D654S	Left	165 g
QUICK STEP-S DX	2D655D	Right	155 g
QUICK STEP-S SX	2D655S	Left	155 g

climbing technology
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

IST12-2D654CT rev.0 - 10/12

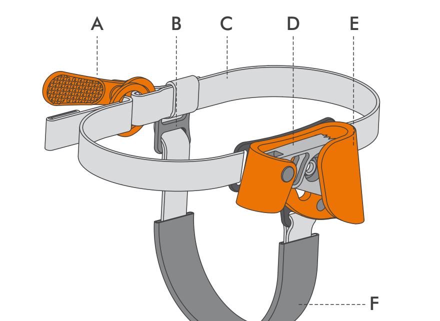
FAILURE TO RESPECT ANY OF THESE WARNINGS CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH!

Activities involving the use of this equipment are potentially dangerous. You are responsible for your own actions and decisions. Before using it, you must read and understand these user instructions and warnings, and familiarize yourself with its capabilities and limitations. We recommend a specific training for the proper use.

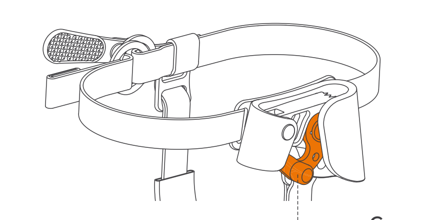


NOT TO BE USED AS P.P.E. NON USARE COME D.P.I. NE PAS UTILISER COMME E.P.I. / NICHT ALS PS.A. ZU VERWENDENDE / NO SE DEBE UTILIZAR COMO E.P.I.

1 Nomenclature; Nomenclatura; Nomenclature; Nomenklatur; Nomenclatura.

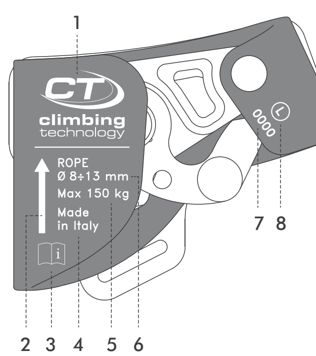


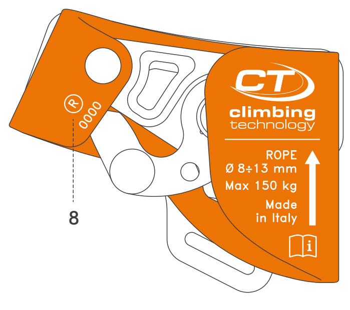
1.1 - Quick Step-S



1.2 - Quick Step-A

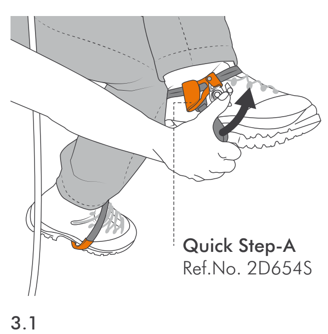
2 Marking; Marcatura; Marquage; Markierung; Marcado.



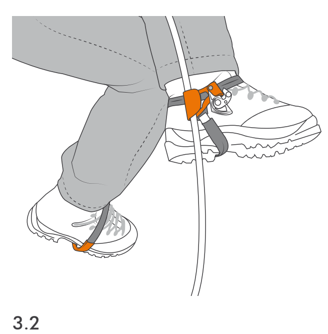


1) Name of the manufacturer or of the responsible for the immission in the market. 2) Correct way of use. 3) Advise to read the user instructions before using the equipment. 4) Pays of production. 5) Maximum load permitted. 6) Permitted rope diameters. 7) Batch number. 8) For left (L) o right (R) foot.

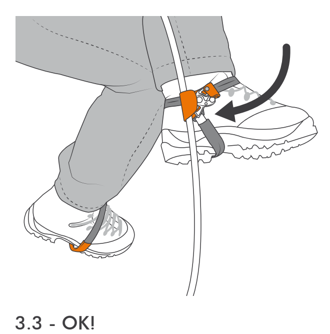
3 Quick Step-A. Insertion of the rope; Inserimento della corda; Insertion de la corde; Einziehen des Seils; Introducción de la cuerda.



3.1

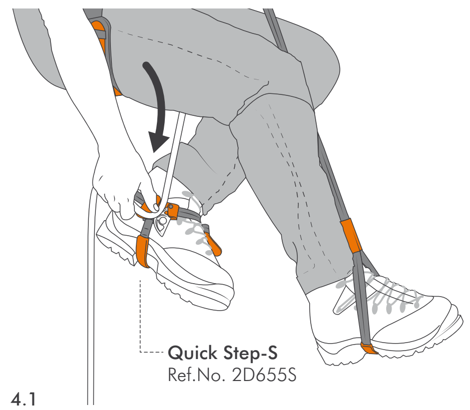


3.2

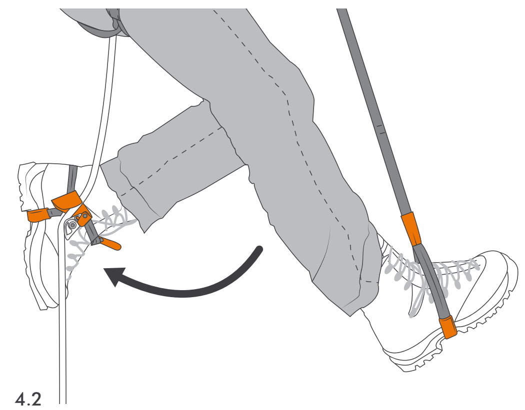


3.3 - OK!

4 Quick Step-S. Insertion and removing of the rope; Inserimento e rimozione della corda; Insertion et extraction de la corde; Einziehen und Beseitigung des Seils; Introducción y extracción de la cuerda.



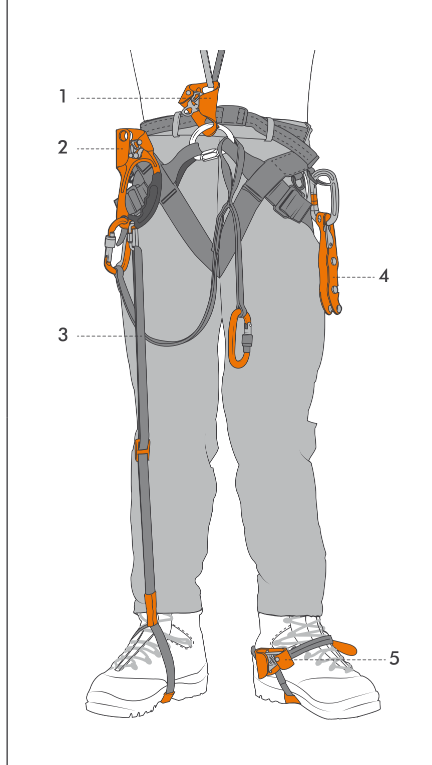
4.1



4.2

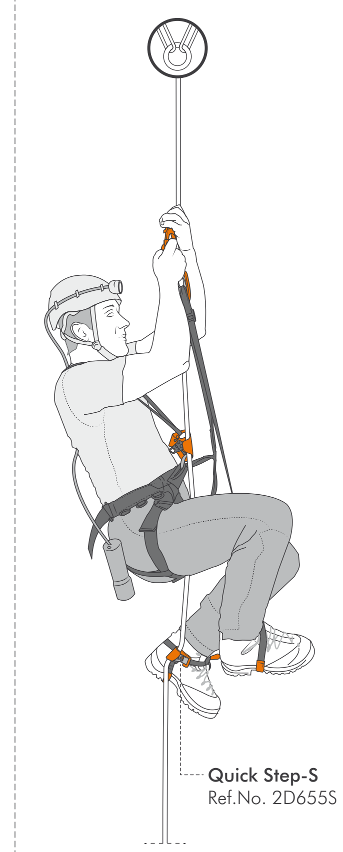
5 Quick Step-S. Simultaneous speleo progression; Progressione speleo simultanea; Progression simultanée en spéléologie; Simultane Progression für Speläologen; Progresión simultánea en espeleología.

5.1 - COMPATIBILITY



1) Chest Ascender (Ref. No. 2D640D0); 2) Quick'Up (Ref. No. 2D639D5); 3) Foot loop (Ref. No. 7W124); 4) Acles (Ref. No. 2D627D0); 5) Quick Step-S (Ref. No. 2D655S).

5.2

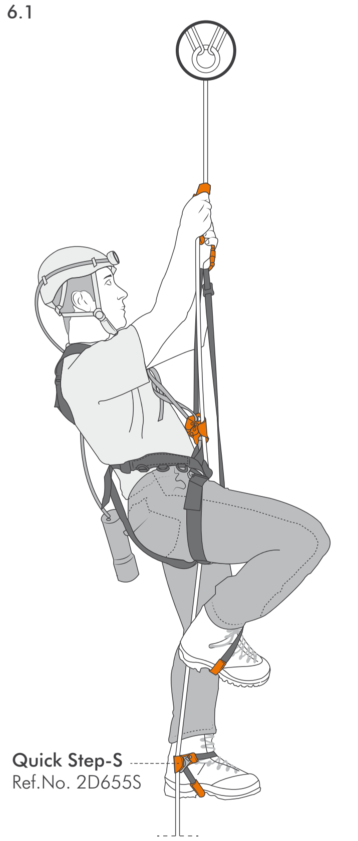


5.3

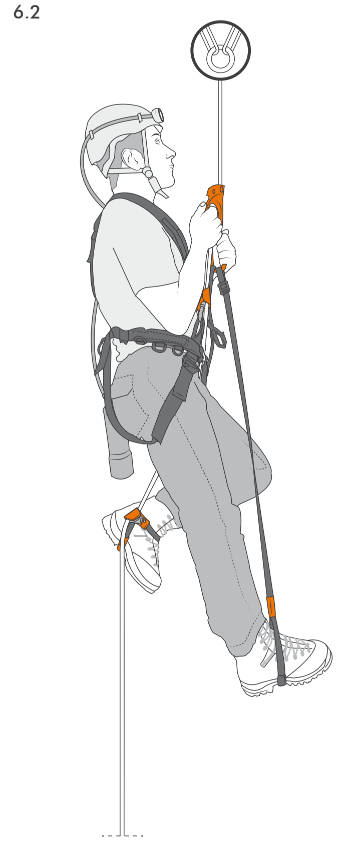


6 Quick Step-S. Alternate speleo progression; Progressione speleo alternata; Progression alternée en spéléologie; Abwechselnde Progression für Speläologen; Progresión alternada en espeleología.

6.1

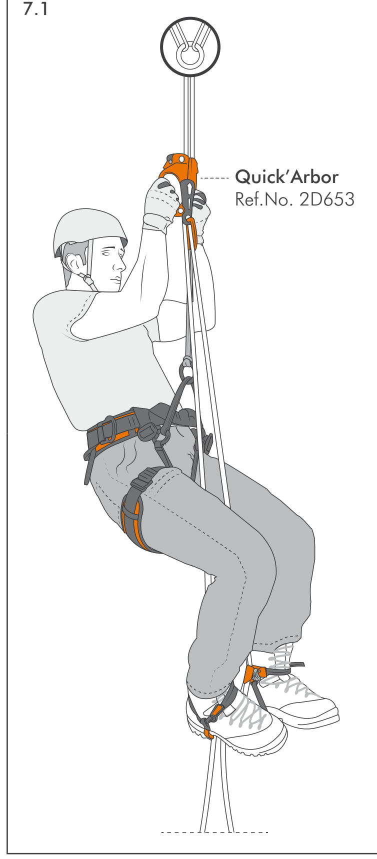


6.2

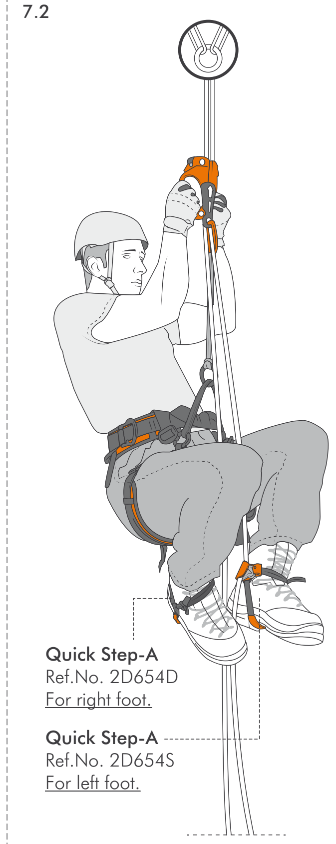


7 Quick Step-A. Simultaneous arborism progression; Progressione simultanea in tree climbing; Progression simultanée en élagage; Simultane Progression für Baumpfleg; Progresión simultánea durante la poda en altura.

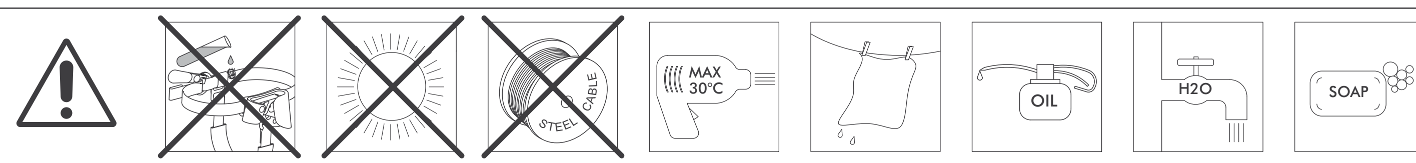
7.1



7.2



8



ENGLISH

QUICK STEP-A/S - ROPE CLAMPS FOR RIGHT / LEFT FOOT.

Read carefully before use. These user instructions include the necessary information for a correct use of Quick Step-A / Quick Step-S devices.

0) CAMPO DI APPLICAZIONE.

Quick Step-A/S rope clamps are not personal protection equipment (PPE). They are only accessories to facilitate rope ascents and they must not be used to prevent falling from a height. They keep the rope stretched under the body of the user, thus facilitating the flow of the other blocking devices and helping to keep the body of the user vertical. They are available in two versions:

Quick Step-A. Ideal for arborism and working at a height (Fig. 1.2).

This version comes with a lever that keeps the device open to facilitate insertion of the rope and prevent it from coming out;

Quick Step-S. Ideal for speleology (Fig. 1.1).

This version does not come with an opening lever, so the rope can be inserted with a single hand and released rapidly by a simple leg movement.

They must be used with ropes (core + sheath) static or semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892) 8 ≤ Ø ≤ 13 mm. **Attention!** Do not use on metal cables or plied ropes.

1) WARNINGS AND RESPONSIBILITIES.

Attention! Specific apprenticeship in the activities defined in this field of application is mandatory before use. The use of this device is reserved only for qualified operators properly trained: do not use this device beyond its limits or under conditions other than those for which it was designed. The user is wholly responsible for any consequence accident or fatality determine by an incorrect use. Whoever doesn't accept this responsibility must not use this device: the user is fully responsible for the risks he decides to undertake.

Before use is required to:

have read and understood these user instructions; have received specific training in its proper use; become familiar with its usage, performances and limitations.

Whilst using this equipment:

verify that the system is correctly assembled, all components must not interfere one with the other; verify that the equipment is perfectly complementary and that is conforming with the rule and regulations in force. **Attention!** Always check the compatibility of your rope. Ropes might be more or less slippery depending on various factors: type of construction, eventual surface treatments, diameter of the rope, water or ice on the surface of the rope. It is prohibited to alter, modify the device. Improper way of use are countless, only a few of them are highlighted in these user instructions (crossed drawings). **Attention!** Only the techniques indicated as correct are permitted. Any different way of use must be considered as prohibited.

2) MARKING (Fig. 2).

On the device are engraved the following information: 1) Name of the manufacturer or of the responsible for the immission in the market. 2) Correct way of use. 3) Advise to read the user instructions before using the equipment. 4) Pays of production. 5) Maximum load permitted. 6) Permitted rope diameters. 7) Batch number. 8) For left (L) or right (R) foot. Verify the indications engraved on the device are readable after use.

3) NOMENCLATURE OF PARTS (Fig. 1).

A - Release lever; B - Bottom buckle; C - Adjusting webbing; D - Locking cam; E - Body; F - Protection webbing; G - Opening/safety lever.

4) SAFETY CHECK LIST.

Check carefully before each use:

the webbing and seams present no cuts or signs of wear, abrasion, burns or corrosion; the buckles present no signs of wear, cracks, corrosion or deformation; the cam rotates freely, without jamming and the spring of the cam snaps it in the rope locking position; the cam teeth are present and show no signs of wear; no dirt on the device (ex. sand). **Attention!** In case you have any doubt about the good state of the device, remove it immediately from further use.

During each use:

always verify the correct placement of the rope inside the device; pay attention using iced, wet, muddy, dirty ropes and any foreign body which might prevent the good working of the locking cam on the rope; regularly check the good working conditions of the device comprising the correct placing of the other components included in the system. **Attention**! Always check the buckles and adjustment devices frequently during use.

5) USER INSTRUCTIONS.

5.1 - Fixing on the boot. Put on Quick Step so that the body is on the inner side of the boot and the protection webbing sits in the hollow under the sole. Adjust the height of the device on the bottom buckle and regulate the adjusting webbing so that the system is correctly tensioned and adhere to the boot.

5.2 - Insertion of the rope. Version A. Turn the lever to open the cam (Fig. 3.1). Couple the lever with the body of the device. Insert the rope on the device (Fig. 3.2), and release the lever to close the cam (Fig. 3.3).

Version S. Push the rope against the locking cam to insert it (Fig. 4.1).

5.3 - Function testing. Before the use, check that the device runs freely upwards and locks in the desired position.

5.4 - Removing of the rope. Version A. Turn the lever to open the cam, couple the lever with the body of the device and then remove the rope.

Version S. Bend the leg backwards to release the rope from the cam so that it can be removed (Fig. 4.2).

5.5 - Removing from the boot. Pull the release lever to slacken the system and remove it from the boot.

5.6 - Speleo progression technique. A right or left Quick Step-S is used for ascending on a single rope, in combination with a left or right ascent handle (Quick'Up 2D639), a chest ascender (2D640D0) and a foot loop (7W124). Progression can be:

- simultaneous, by pushing both legs together (Fig. 5.2÷5.3);
- alternate, by pushing one leg after the other sequentially (Fig. 6.1÷6.2).

5.7 - Arborism progression technique. Two Quick Step-A devices (right and left) are used for ascending on a double rope, in combination with a double ascent handle (Quick'Arbor 2D653). Progression is simultaneous and takes place by pushing both legs together (Fig. 7.1÷7.2).

6) MAINTENANCE.

Always check before, during and after each use the good working condition of your device: In addition to your daily check it is mandatory, at least once every 12 months, to perform an in-depth inspection of the equipment carried out by a competent and authorized Inspector. Look for signs of wear, corrosion, cracks on the surfaces, deformation. Check the rope for cuts, loosen yarns, signs of corrosion, burns. Replace immediately the device showing any of the described signs. Replace immediately the device in case you are in doubt about it's good state of conservation. Replace immediately the device that arrested a fall. Even if no sign of wear is visible, the strength of the device could result seriously diminished. Avoid exposing the device to heat sources, contact with abrasive materials and sharp objects, corrosive substances. Wash the device with fresh, room temperature water, if necessary, add neutral soap. Rinse under fresh water and remove the water in excess, with a soft rug. Let the device dry in the open air, away from direct sun light or heat sources. Lubricate the mobile components with a general purpose, low viscosity silicone oil used lubrificating metal and non-metal surfaces (e.g. Loctite 8021).

7) STORAGE AND TRANSPORTATION.

Remove the device from its package, store it in a well-ventilated and dry place, away from aggressive chemical substances. Never pack away your device wet, never store your device in environment with a saline atmosphere. No explicit attention is required for a correct transportation, apart from the advices above mentioned. Avoid leaving your equipment in your car or in other closed places exposed to the sun.

8) OUTWEAR.

It is very difficult to determine the longevity of a product because it is influenced by many different factors: wear, intensive or incorrect use, environmental conditions, incorrect storage etc. (list not exhaustive). As general guidance, the following exemplification can be applied: 10 Years for products including textile or plastic parts, indefinite for hardware made of metallic materials. It is advisable, in any case, to substitute your equipment at least every 10 years because meanwhile, techniques, rules and regulations may have changed and your lanyard could result incompatible with other components of the fall protection system. For your safety it is therefore highly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and

intensity of device and equipment use. Should you ever have even the smallest doubt as to the conditions of the device, please see that it is immediately replaced.

8) GUARANTE.

3 Years guarantee against all manufacturing faults and or defective materials. Excluded from the guarantee are the normal wear, alterations, improper use and or storage, negligence, incorrect maintenance.

9) RESPONSIBILITY.

The manufacturer and the responsible for the introduction in the market decline any and all responsibility in case of incorrect use, improper application or for products having been modified or repaired by persons not specifically authorized by the producer. The producer assumes the responsibility only for the use for which the product is designed for and is not responsible for cases of bad maintenance and for cases of user negligence's which can aggravate the dangerous conditions which can arise during the use of the connector. The manufacturer and the responsible for the introduction in the market, deny any liability for accidents, damages, fatalities occurred in derivation or after the incorrect use of this product, items altered or repaired without the authorization in writing of the manufacturer. The manufacturer decline any responsibility in case of failure following these user instruction. It is compulsory that if this product is sold outside the original country of destination, these user instructions and the relevant check list must be translated, by the vendor, in the official language of the country where the device will be used.

ITALIANO

QUICK STEP-A/S - BLOCCANTI PER PIEDE DESTRO / SINISTRO.

Da leggere attentamente prima dell'utilizzo.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto dei dispositivi Quick Step-A / Quick Step-S.

0) CAMPO DI APPLICAZIONE.

I bloccanti Quick Step non sono dei dispositivi di protezione individuale (DPI). Essi sono solo degli accessori che facilitano la risalita su corda e non devono essere impiegati per la protezione contro le cadute dall'alto. Essi mantengono tesa la corda al di sotto dell'utilizzatore, facilitando lo scorrimento degli altri dispositivi bloccanti e aiutando a mantenere verticale il corpo dell'utilizzatore. Sono disponibili in due versioni:

Quick Step-A. Ideale per tree climbing e lavori in altezza (Fig.1.2).

Versione dotata di levetta di apertura che consente di mantenere il dispositivo aperto, per facilitare l'inserimento della corda e impedirne la fuoriuscita accidentale;

Quick Step-S. Ideale per speleologia (Fig.1.1).

Versione sprovvista di levetta di apertura che consente di inserire la corda con una sola mano e sganciarla rapidamente con un semplice movimento della gamba.

Da utilizzare con corde (anima + calza) statiche o semistatiche (EN 1891) o dinamiche (EN 892) 8 ≤ Ø ≤ 13 mm. **Attenzione!** Non utilizzare su cavo metallico o corda intrecciata.

1) AVVERTENZE E RESPONSABILITÀ.

Attenzione! Un'adeguata formazione per le attività che riguardano il campo di applicazione del dispositivo è indispensabile prima dell'utilizzo. L'impiego di questo prodotto è riservato a persone competenti ed addestrate: non utilizzare il prodotto oltre i suoi limiti, o in qualsiasi altra situazione diversa da quella per cui è destinato. Chiunque utilizzi in modo errato od improprio il dispositivo si assume personalmente tutti i rischi e le responsabilità circa danni, ferite o morte che possano verificarsi di conseguenza. Chiunque non sia in grado di assumersi tale responsabilità non dovrà utilizzare assolutamente questo prodotto: l'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone.

Prima dell'utilizzo occorre:

aver letto attentamente e compreso queste istruzioni d'uso; aver acquisito una formazione adeguata circa il suo utilizzo; aver acquisito familiarità con il dispositivo e conoscerne le prestazioni ed i limiti.

Prima di ogni utilizzo:

verificare che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro; verificare sempre che l'insieme delle attrezzature in possesso dell'utilizzatore sia costituito da prodotti tra loro compatibili e conformi a regole, norme e direttive in vigore.

Attenzione! Verificare sempre la compatibilità della corda in vostro possesso: alcune corde possono essere infatti più o meno scorrevoli e questo può dipendere da vari fattori (costruzione della guaina, eventuali trattamenti superficiali, diametro della corda, corde bagnate o ghiacciate). Non è consentito apportare alterazioni, modifiche o aggiunte all'attrezzo. I modi di utilizzo errati od impropri del prodotto sono molteplici e solo alcuni di essi sono illustrati in questa nota e barrati con una croce. **Attenzione!** Soltanto i modi indicati come corretti sono ammessi: tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.

2) MARCATURA (Fig. 2).

Sull'attrezzo sono riportate le seguenti indicazioni: 1) Nome del costruttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 2) Senso di utilizzo corretto. 3) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. 4) Paese di fabbricazione. 5) Carico massimo consentito. 6) Diametri di corda consentiti. 7) Numero del lotto. 8) Per piede sinistro (L) o destro (R). Verificare che le indicazioni incise sull'attrezzo siano leggibili anche dopo l'uso.

3) NOMENCLATURA (Fig. 1).

A - Linguetta di sbloccaggio; B - Fibbia inferiore; C - Fettuccia di regolazione; D - Camma di bloccaggio; E - Corpo; F - Fettuccia di protezione; G - Leva di apertura/sicurezza.

4) CONTROLLI.

Prima di ogni utilizzo verificare che:

fettucce e cuciture non presentino tagli, punti di usura, abrasioni, bruciature o corrosioni; le fibbie non presentino segni di usura, fessurazioni, corrosione o deformazioni; la camma di bloccaggio ruoti liberamente senza impuntamenti e la molla della camma la faccia scattare in posizione di blocco corda; i denti della camma siano tutti presenti e senza usura; non vi sia presenza di sporco (es. sabbia). **Attenzione!** In caso di incertezza non usare il prodotto e sostituirlo immediatamente.

Durante ogni utilizzo:

verificare sempre il corretto posizionamento della corda all'interno dell'attrezzo; prestare attenzione alle corde ghiacciate o sporche di fango e ad eventuali corpi estranei che possano impedire il corretto funzionamento della camma di bloccaggio sulla corda; verificare regolarmente il buon funzionamento del prodotto e l'ottimale collegamento e disposizione degli altri componenti del sistema; **Attenzione**! È importante controllare regolarmente fibbie e/o dispositivi di regolazione durante l'utilizzo.

5) ISTRUZIONI D'USO.

5.1 - Fissaggio allo scarpone. Calzare Quick Step, in modo che il corpo del dispositivo si collochi sul lato interno del piede e che la fettuccia di protezione sia posizionata nell'incavo sotto la suola dello scarpone. Regolare l'altezza del dispositivo agendo sulla fibbia inferiore e tensionare la fettuccia di regolazione in modo che il sistema sia teso e perfettamente aderente allo scarpone.

5.2 - Inserimento della corda.

Versione A. Aprire la camma ruotandola tramite la leva (Fig. 3.1). Agganciare la leva al corpo dell'attrezzo. Inserire la corda nel dispositivo (Fig. 3.2), quindi chiudere la camma sganciando la leva dal corpo (Fig. 3.3).

Versione S. Spingere la corda sulla camma di bloccaggio in modo da inserirla all'interno del dispositivo (Fig. 4.1).

5.3 - Test di funzionamento. Prima di partire verificare che l'attrezzo sia libero di scorrere verso l'alto e si blocchi nella posizione desiderata.

5.4 - Rimozione della corda.

Versione A. Aprire la camma ruotandola tramite la leva, agganciarla al corpo dell'attrezzo e rimuovere quindi la corda.

Versione S. Piegare la gamba all'indietro, in modo che la corda venga svincolata dalla camma e possa essere rimossa (Fig. 4.2).

5.5 - Disinstallazione. Tirare la linguetta di sbloccaggio in modo da allentare il sistema e poterlo sfilare dal piede.

5.6 - Tecnica di progressione speleo.

Per la risalita su corda singola si utilizza un dispositivo Quick Step-S, destro o sinistro, in abbinamento ad una maniglia di risalita destra o sinistra (Quick'Up 2D639), un bloccante ventrale (Chest Ascender 2D640DO) e una staffa (Foot Loop 7W124). La progressione può essere:

- simultanea, spingere contemporaneamente sulle due gambe (Fig. 5.2÷5.3);
- alternata, spingere una gamba dopo l'altra in modo sequenziale (Fig. 6.1÷6.2).

5.7 - Tecnica di progressione tree climbing.

Per la risalita su corda doppia si utilizzano due dispositivi Quick Step-A, destro e sinistro, in abbinamento ad una maniglia di risalita doppia (Quick'Arbor 2D653). La progressione è simultanea e avviene spingendo contemporaneamente sulle due gambe (Fig. 7.1÷7.2).

6) MANUTENZIONE.

Verificare sempre prima, dopo e durante l'utilizzo il buono stato del dispositivo: è indispensabile una verifica periodica effettuata da personale competente e abilitato almeno ogni 12 mesi. Verificare che non vi siano segni di usura, corrosione, abrasioni, bruciature, fili tagliati o sfilacciature. Sostituire immediatamente il dispositivo nel caso presenti un solo difetto tra quelli citati. Sostituire sempre il dispositivo in caso di incertezza sul buono stato dello stesso. Sostituire il dispositivo qualora sottoposto ad una forte caduta, anche se nessun difetto o degradazione fosse constatabile all'esame visivo: la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi o taglienti, sostanze corrosive o solventi. Lavare con acqua dolce a temperatura ambiente (circa 20 °C) e se necessario aggiungere del sapone neutro; sciacquare con acqua pulita, eliminare con un panno asciutto l'acqua ed eventuali altri residui. Lasciare asciugare lontano da fonti di calore dirette e al riparo dalla luce del sole. Lubrificare gli organi mobili con un olio silicone per utilizzo generale a bassa viscosità, utilizzato per la lubrificazione delle superfici metalliche e non (ad esempio Loctite 8021).

7) STOCCAGGIO E TRASPORTO.

Rimuovere il dispositivo dall'imballo e conservarlo in luogo fresco, asciutto e areato. Nell'ambiente non devono essere presenti sostanze corrosive o solventi, fonti di calore e non vi deve essere contatto con altri oggetti acuminati che possano danneggiare l'attrezzo. Non stoccare mai le attrezzature prima che siano completamente asciutte ed evitare lo stoccaggio in ambienti ad alta concentrazione salina. Non sono necessarie precauzioni particolari per il trasporto, fatte salve le note sopra esposte. Evitare di lasciare l'attrezzatura sull'automobile o in ambienti chiusi esposti al sole.

8) LONGEVITÀ.

Stabilire la durata del prodotto risulta difficile poiché questa può essere influenzata da vari fattori quali l'utilizzo frequente o scorretto; l'ambiente (umidità, gelo e ghiaccio); l'usura; la corrosione; forti sollecitazioni con/senza conseguenti deformazioni; l'esposizione a fonti di calore; lo stoccaggio; l'invecchiamento: l'esposizione ad agenti chimici.. (lista non esaustiva). Un'adeguata cura influisce sensibilmente sulla durata del dispositivo e ne aumenta la longevità. A titolo esemplificativo, può essere utilizzata la seguente regola per determinare la durata potenziale degli attrezzi: 10 anni per prodotti composti da materiali plastici o con elementi tessili; indefinita per prodotti metallici. Si consiglia in ogni caso di sostituire gli attrezzi in proprio possesso almeno ogni 10 anni, perché nel frattempo potrebbero essere intervenute nuove tecniche e/o nuove normative e gli attrezzi potrebbero non essere più conformi o compatibili tra di loro. Controllate sempre prima, durante e dopo l'uso ogni attrezzo e sottoponetelo ad un controllo periodico approfondito da parte di personale competente, al massimo ogni 12 mesi. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e della intensità di utilizzo. Nel caso si avesse anche un minimo dubbio sul buono stato del dispositivo, provvedere alla sostituzione immediata.

9) GARANZIA.

Questo prodotto è garantito tre anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono la normale usura, alterazioni, stoccaggio scorretto, danni derivati da un uso improprio, negligenza, cattiva manutenzione.

10) RESPONSABILITÀ.

Il produttore e il responsabile dell'immissione sul mercato declinano ogni responsabilità in caso di impiego scorretto, applicazione non adatta, articoli modificati o riparati da personale non espressamente autorizzato dal costruttore. Il produttore risponde solo degli usi ai quali il prodotto è destinato e non è responsabile dei casi di cattiva manutenzione e in generale della negligenza dell'utilizzatore che può aggravare le condizioni di pericolo che si possono manifestare nell'impiego del prodotto. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di incidente, ferite o decessi verificatisi a seguito di un utilizzo non corretto dei propri prodotti da parte dell'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto delle istruzioni sopra riportate. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di immissione sul mercato di un prodotto finito senza istruzioni e scheda tecnica. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile che, se il prodotto viene rivenduto al di fuori dell'originario paese di destinazione, il rivenditore fornisca queste istruzioni d'uso nella lingua del paese in cui il prodotto verrà usato.

FRANÇAIS

QUICK STEP-A/S - BLOQUEUR DE PIED DROIT ET GAUCHE.

A lire attentivement avant l'emploi.

Cette notice contient les renseignements nécessaires afin d'employer correctement les dispositifs Quick Step-A / Quick Step-S.

0) CAMPO DI APPLICAZIONE.

Les bloqueurs Quick Step-A/S ne sont pas des équipements de protection individuelle (EPI). Ils sont de simples accessoires qui facilitent la remontée sur corde et qui ne doivent pas être utilisés pour la protection contre les chutes de hauteur. Ils gardent la corde tendue au-dessous de l'utilisateur, en facilitant le glissement des autre bloquants et en aidant le corps de l'utilisateur à rester en position verticale. Deux versions sont disponibles:

Quick Step-A. Idéal pour l'élagage et les travaux en hauteur (Fig. 1.2).

Version munie de levier d'ouverture permettant de maintenir le dispositif ouvert, pour faciliter l'introduction de la corde et empêcher qu'elle ne se désenfile accidentellement;

Quick Step-S. Idéal pour la spéléologie (Fig. 1.1).

Version sans levier d'ouverture permettant d'introduire la corde d'une seule main et de la décrocher rapidement d'un simple mouvement de la jambe.

À utiliser sur des cordes (âme+gaine) statiques ou semi-statiques (EN 1891) ou dynamiques (EN 892) 8 ≤ Ø ≤ 13 mm. **Attention!** Ne pas utiliser sur câble métallique ou corde tresée.

1) AVERTISSEMENTS ET RESPONSABILITÉS.

Attention! Avant toute utilisation, il est indispensable d'avoir reçu une formation appropriée aux activités qui concernent le domaine d'application. L'emploi de cet équipement est réservé aux personnes compétentes et formées: n'utilisez pas cet produit au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu. Les personnes, qui utilisent ce dispositif d'une façon erronée ou impropre, prennent personnellement tous les risques et les responsabilités en cas de dommage, blessures ou mort, qui peuvent en dépendre. Les personnes, qui ne peuvent pas s'assumer ces responsabilités, ne doivent pas utiliser ce produit: l'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose.

Avant l'utilisation il faut:

lire attentivement et comprendre cette notice d'utilisation; avoir reçu une formation appropriée à son utilisation; avoir pris conscience du dispositif, de ses performances et de ses limites.

Avant chaque utilisation:

vérifier que le système soit correctement assemblé et que toutes ses composantes opèrent sans interférer les unes sur les autres; toujours vérifier que l'ensemble des équipements de l'utilisateur soit composé par des produits compatibles entre eux et conformes aux règles, aux normes et aux directives applicables en vigueur. **Attention!** Toujours vérifier la compatibilité de votre corde: en effet, certaines cordes peuvent être plus ou moins glissantes. Ce fait dépend de plusieurs facteurs: construction de la gaine; éventuels traitements de surface; diamètre de la corde; corder mouillée ou gelée. Il est interdit d'apporter des modifications, altérations ou ajouts à l'équipement. Il existe nombreux cas d'utilisation erronés ou impropres; seulement certains de ces cas sont indiqués et croisés dans cette notice. **Attention!** Seulement les utilisations indiquées comme correctes sont admises: toutes autres utilisations possibles sont a considerer comme interdites.

2) MARQUAGE (Fig. 2).

Sur le dispositif sont indiquées les indications suivantes: 1) Nom du constructeur ou du responsable de la mise sur le marché. 2) Sens d'utilisation correct. 3) Logo qui informe l'utilisateur à lire attentivement les notices d'utilisation avant chaque utilisation. 4) Pays de fabrication. 5) Charge maximale permis. 6) Diamètres de corde autorisés. 7) Numéro du lot. 8) Pour le pied gauche (L) ou droit (R). Vérifier que les indications gravées sur l'équipement soient lisible même après utilisation.

3) NOMENCLATURE (Fig. 1).

A - Languette de déblocage; B - Boucle inférieure; C - Sangle de réglage; D - Came de blocage; E - Corps; F - Sangle de protection; G - Levier d'ouverture/ de sécurité.

4) CONTROLES.

Avant chaque utilisation vérifier que:

les sangles et les coutures ne présentent pas des coupures, des points d'usure, d'abrasions, de brûlures ou corrosions; les boucles ne présentent pas signes d'usure, fissures, corrosion ou déformation; la came de blocage tourne librement sans s'arrêter, le ressort de la came doit la faire fonctionne dans la position de bloque corde; les dents de la came soient tous présents et sans des signes d'usure; il n'y ait pas de saleté (par exemple sable). **Attention!** En cas de doute, ne pas utiliser le produit et le remplacer immédiatement.

Pendant chaque utilisation:

vérifier toujours le correct positionnement de la corde à l'intérieur de l'équipement; il faut faire attention quand les cordes sont sales de boue ou gelées et aux possible objets étrangers, qui peuvent gêner le correct fonctionnement de la came de blocage sur la corde; vérifier régulièrement le bon fonctionnement du produit et la bonne connexion disposition des autres composantes du système. **Attention!** Il est important d'inspecter régulièrement les boucles et/ou les dispositifs de réglage pendant l'utilisation.

5) NOTICES D'UTILISATION.

5.1 - Fixation sur la botte.

Enfiler Quick Step de telle sorte que le corps du dispositif se place sur le côté intérieur de la botte et que la sangle de protection entre dans le creux sous la semelle. Régler la hauteur du dispositif en agissant sur la boucle inférieure et tendre la sangle de réglage de façon à ce que le système soit tendu et adhère parfaitement à la botte.

5.2 - Insertion de la corde.

Version A. Ouvrir la came en la faisant tourner à l'aide du levier (Fig. 3.1). Accrocher le levier au corps de l'équipement. Insérer la corde dans le dispositif (Fig. 3.2), donc fermer la came en la décrochant du corps (Fig. 3.3).

Version S. Accompagner la corde sur la came de blocage de manière à l'introduire à l'intérieur du dispositif (Fig. 4.1).

5.3 - Test de fonctionnement. Avant de partir, vérifier que l'équipement est libre de glisser vers le haut et se bloque dans la position souhaitée.

5.4 - Extraction de la corde.

Version A. Ouvrir la came en la faisant tourner à l'aide du levier, l'accrocher au corps de l'équipement et retirer donc la corde.

Version S. Plier la jambe en arrière de telle sorte que la corde se dégage de la came et qu'il soit alors possible de l'enlever (Fig. 4.2).

5.5 - Enlèvement de la botte. Tirer la languette de déblocage pour relâcher le système et pouvoir l'extraire de la botte.

5.6 - Technique de progression en spéléologie.

Pour la remontée sur corde simple, utiliser un dispositif Quick Step-S droit ou gauche associé à une poignée de remontée droite ou gauche (Quick'Up 2D639), un bloqueur ventral (Chest Ascender 2D640DO) et un étrier (Foot Loop 7W124). La progression peut être:

- simultanée: se pousser simultanément sur les deux jambes (Fig. 5.2÷5.3);
- alternée: pousser une jambe après l'autre en succession (Fig. 6.1÷6.2).

5.7 - Technique de progression en élagage. Pour la remontée sur corde double, utiliser deux dispositifs Quick Step-A, droit et gauche, associés à une poignée de remontée double (Quick'Arbor 2D653). La progression est simultanée et se fait en se poussant simultanément sur les deux jambes (Fig. 7.1÷7.2).

6) ENTRETIEN.

Vérifier toujours avant, après et lors de l'utilisation le bon état du produit. Il est indispensable qu'une vérification périodique soit réalisée par des personnes compétentes et habilités, au moins tous les 12 mois. Vérifier qu'il n'ait pas des signes d'usure, corrosion, abrasions, brûlures, fils coupés, déchirures et que la couture soit parfaitement intègre. Remplacer immédiatement le produit, au cas où il présente même un seul défaut parmi ceux indiqués. Remplacer le produit en cas d'incertitude sur son bon état. Remplacer le produit après une forte chute, même si aucun défaut ou dégradation est visible à l'examen visuel: sa résistance initial pourrait être sérieusement diminuée. Éviter le contact avec des sources de chaleur, matériaux abrasifs ou coupants, substances corrosives ou dissolvants. Nettoyer avec de l'eau douce tiède (environ 20°C) et si nécessaire ajouter du savon neutre; rincer avec de l'eau potable, éliminer à l'aide d'un chiffon sec, l'eau et les résidus éventuels. Laisser sécher à l'abri des sources de chaleur directes et à l'abri des rayons du soleil.

7) STOCKAGE ET TRANSPORT.

Enlever le produit de l'emballage et le conserver dans un endroit frais, sec et aéré. L'endroit doit être exempt de toute substance corrosive ou dissolvants, source de chaleur et l'équipement ne doit pas être en contact avec des objets acérés qui pourraient l'endommager. Ne jamais stocker le produit qui n'est pas complètement sec et éviter le stockage dans des endroits avec une haute concentration saline. Il n'y a aucune précaution particulière à adopter pendant le transport, sinon les indications ci-dessus citées. Ne jamais laisser le produit dans une voiture ou dans milieux fermés exposés au soleil.

8) LONGÉVITÉ. Il est difficile d'établir la durée du produit car elle est liés à divers facteurs: l'utilisation fréquente ou incorrecte, le milieu ambiant, l'usure, la corrosion, les fortes contraintes, le stockage incorrect, etc. (cette liste n'est pas exhaustive). À titre d'exemple, voici quelques règles permettant de déterminer la durée potentielle des éléments: 10 ans pour les produits composés de matières plastiques ou ayant des éléments textiles, indéfinie pour les produits métalliques. Nous vous conseillons, de toute façon, de remplacer vos équipements au moins tous les 10 ans car, entre temps, de nouvelles techniques et/ou de nouvelles réglementations pourraient avoir fait leur apparition et vos équipements pourraient ne plus être conformes ou compatibles entre eux. Pour votre sécurité, inspectez toujours votre instrument avant, pendant et après l'emploi et faites-lui passer un contrôle périodique approfondi auprès d'un personnel compétent au moins tous les 12 mois. Cette fréquence pourra varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. Si vous avez le moindre doute sur l'état de l'instrument, remplacez-le immédiatement.

9) GARANTIE. Ce produit est garanti pour 3 ans contre tous défauts de fabrication ou des matériaux employés. Cette garantie ne comprend pas l'usure normale, les altérations, le stockage incorrect, les dommages provoqués par une utilisation impropre, négligence, mauvais entretien.

10) RESPONSABILITE. Le fabricant et le responsable de la mise sur le marché, déclinent toutes responsabilités en cas d'utilisation incorrecte, situation inadaptée, équipements modifiés ou réparés par des personnes non-autorisées par le fabricant. Le fabricant répond selon les conditions d'utilisation auxquelles le produit est destiné. Il n'est pas responsable en cas de mauvais entretien ou de négligence de l'utilisateur, qui pourraient aggraver les conditions d'utilisation qui pourraient apparaître lors de l'utilisation du produit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident, blessures ou décès causés par une utilisation incorrecte du produit par l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions ci-dessus indiquées. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mise sur le marché d'un produit fini sans notice d'instruction et fiche technique. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est indispensable que, si le produit est vendu dans un Pays différent de celui de destination, le revendeur fournisse ces notices d'instructions dans la langue officielle du Pays où le produit sera utilisé.

DEUTSCH

QUICK STEP-A/S - RECHTE / LINKE FUSSKLEMME.

Vor dem Gebrauch müssen diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam gelesen werden. Es sind nur Zubehöre, die den Aufstieg am Seil erleichtern, und sollten sie nicht verwendet werden, um gegen Stürze aus einer Höhe sich zu schützen. Sie halten das Seil gespannt unterhalb des Benutzers, zur Erleichterung des Laufs von anderen blockierenden Geräten und dabei helfen, dass der Körper des Benutzers vertikal bleibt.

0) ANWENDUNGSBEREICH.

Die Blockiervorrichtungen Quick Step sind keine persönlichen Schutzausrüstungen (PSA). Es sind nur Zubehöre, die den Aufstieg am Seil erleichtern, indem sie den Körper des Benutzers vertikal halten und dürfen demzufolge nicht als Absturzsicherheitssystem aus Höhen verwendet werden.

Es sind zwei Versionen erhältlich:

Quick Step-A. Ideal für Baumpflege und für Arbeiten auf Höhen durchgeführt werden müssen (Abb. 1.2).

Diese Version ist mit einem Öffnungshebel versehen, der das Gerät offen hält, um den Seileinzug zu erleichtern und ein zufälliges Herausrutschen zu vermeiden;

Quick Step-S. Ideal für Speläologen (Abb. 1.1).

Version ohne Öffnungshebel, so kann das Seil mit nur einer Hand eingezogen und schnell, durch eine einfache Beinbewegung, herausgezogen werden.

Es müssen statische bzw. halbstaatliche Seile (Seele + Mantel) benutzt werden (EN 1891) oder dynamische Seile (EN 892) 8 ≤ Ø ≤ 13 mm. **Achtung!** Keine Metallkabel oder geflochtene Seile verwenden.

1) HINWEISE UND HAFTUNG.

Achtung! Vor der Benutzung dieser Vorrichtung ist eine zweckmäßige Ausbildung der Tätigkeit, die den Anwendungsbereich der Vorrichtung betrifft, wesentlich. Der Einsatz dieses Produktes ist ausschließlich für erfahrene und geschulte Benutzer bestimmt: das Produkt darf nie über seine Kapazitätsgrenzen bzw. für sonstige Zwecke oder in anderen Situationen, als die, wofür es bestimmt ist, benutzt werden. Wer diese Vorrichtung auf unsachgemäße und falsche Art benutzt, haftet persönlich für die konsequenten Gefahren und ist persönlich für darauf zurückzuführende Schäden, Verletzungen oder Tod verantwortlich. Jeder der nicht in der Lage ist diese Verantwortung tragen zu können, darf diese Vorrichtung keinesfalls benutzen: der Benutzer haftet persönlich für alle sich aussetzenden Gefahren.

Vor jeder Benutzung muss:

die Gebrauchsanweisung aufmerksam gelesen und verstanden werden; der Benutzer angemessen über die Anwendung ausgebildet sein; eine Vertraulichkeit mit der Vorrichtung haben und ihre Leistung und Grenzen kennen.

Vor jeder Benutzung:

überprüfen, dass das System korrekt zusammengebaut ist, ohne dass die einzelnen Bestandteile gegenseitig interferieren; es muss sichergestellt werden, dass die Bauteile miteinander kompatibel sind und den gültigen gesetzlichen Vorschriften und Richtlinien entsprechen. **Achtung!** Es muss immer die Kompatibilität Ihres zur Verfügung stehenden Seils überprüft werden: Einige Seile können mehr oder weniger gleitend sein, was von verschiedenen Faktore abhängt (Herstellung der Hülle, eventuelle Oberflächenbehandlungen, Seildurchmesser, nasse oder gefrorene Seile). Es dürfen keinesfalls Änderungen oder Einsätze an der Vorrichtung durchgeführt werden. Es gibt zahlreiche falsche Benutzungsfälle, wovon nur einige in diesem Informationsblatt, mit einem Kreuz durchgestrichen, angegeben werden. **Achtung!** Nur die als "korrekt" bezeichneten Einsatzmodalitäten sind zugelassen. Alle sonstigen Anwendungen sind als verboten anzusehen.

2) MARKIERUNG (Abb. 2).

Die Produkte ist mit folgenden Daten markiert:

1) Name des Herstellers oder des verantwortlichen Vermarkters. 2) Korrekte Benutzungsrichtung. 3) Das Logo, das den Kunden darauf hinweist, dass die Anweisungen aufmerksam vor der Benutzung gelesen werden müssen. 4) Herstellungsland. 5) Maximale zugelassene Belastung. 6) Zugelassene Seildurchmesser. 7) Partienummer. 8) Für das linken (L) oder rechten (R) Fuß. Überprüfen, dass die auf dem Gerät eingeritzten Angaben auch nach der Benutzung noch gut lesbar sind.

3) NOMENKLATUR (Abb. 1).

A - Freigabezunge; B - Untere Seilschelle; C - Regulierungsband; D - Blockiernocken; E - Körper; F - Sicherheitsband; G - Öffnungshebel / Sicherheit.

4) KONTROLLEN.

Vor jeder Benutzung muss überprüft werden:

dass die Bänder oder die Nähte keine Schnitte, Verschleißstellen, Abschabungen, Verbrennungen oder Korrosionsstellen aufweisen; dass an den Seilschellen keine Verschleißstellen, Risse, Korrosionsstellen oder Verformungen vorhanden sind; dass sich der Blockiernocken frei verklemmungslos drehen kann und dass die Nockenfeder ihn in die Seil-Blockierposition einklinken lässt; dass alle Zähne vorhanden und nicht verschlissen sind; dass kein Schmutz (z.B. Sand) vorhanden ist. **Achtung!** Auch im Zweifelsfall hinsichtlich des guten Zustands, darf das Produkt nicht mehr verwendet und muss ausgewechselt werden.

Während der Benutzung:

Muss immer die korrekte Positionierung des Seils innerhalb des Gerätes überprüft werden; muss auf gefrorene oder mit Schlamm verschmutzte Seile oder auf eventuelle Fremdkörper, die ein korrektes Funktionieren des Blockiernockens auf dem Seil behindern können, Acht gegeben werden; vmuss regelmäßig der einwandfreie Betrieb des Produktes und die optimale Verbindung mit den anderen Systembauteilen überprüft werden. **Achtung!** Es ist sehr wichtig, dass die Seilschellen u/o die Regulierungsvorrichtungen regelmäßig während der Benutzung überprüft werden.

5) GEBRAUCHSANWEISUNG.

5.1 - Befestigung am Bergschuh. Den Quick Step so überziehen, dass sich der Gerätekörper an der Innenseite des Schuhs befindet und das Sicherheitsband in der Aussparung unter der Schuhsohle positioniert wird. Die Gerätehöhe mittels der unteren Seilschelle regulieren und das Regulierungsband spannen, damit das System gespannt wird und perfekt am Schuh haftet.

5.2 - Einziehen des Seils.

Version A. Durch Drehen mit dem Hebel den Nocken öffnen (Abb. 3.1). Den Hebel am Vorrichtungsköper einhaken. Das Seil einziehen, indem die Richtung oben/ unten beachtet werden muss (Abb. 3.2), dann den Nocken wieder schließen, indem der Hebel vom Körper getrennt wird (Abb. 3.3).

Version S. Das Seil an den Blockierungsnocken drücken und es in die Vorrichtung einziehen (Abb. 4.1).

5.3 - Funktionstest. Bevor das Gerät benutzt wird muss überprüft werden, dass es frei nach oben gleiten kann und in der gewünschten Position blockiert wird.

5.4 - Beseitigung des Seils.

Version A. Durch Drehen mit dem Hebel den Nocken öffnen, ihn an den Gerätekörper befestigen und dann das Seil beseitigen.

Version S. Das Bein nach hinten biegen, damit das Seil vom Nocken befreit und beseitigt werden kann (Abb. 4.2).

5.5 - Abzug vom Bergschuh.

Die Freigabezunge ziehen, damit sich das System entspannen und vom Schuh abgezogen werden kann.

5.6 - Progressionstechnik für Speläologen.

Für den Aufstieg auf Einzelseil wird eine Vorrichtung Quick Step-S, rechte bzw. linke, in Kombination mit einem rechten bzw. linken Aufstieg-Griff (Quick'Up 2D639), ein Bauchblockiersystem (Chest Ascender 2D640DO) und ein Bügel (Foot Loop 7W124) benutzt. Die Progression kann folgendermaßen vorgehen:

- simultan, indem man gleichzeitig auf beiden Beinen drückt (Abb. 5.2÷5.3);
- abwechselnd, schieben Sie ein Bein nach dem anderen in einer sequentiellen Weise (Abb. 6.1÷6.2).

5.7 - Progressionstechnik für Baumpflege.

Für den Aufstieg auf einem Doppelseil werden zwei Vorrichtungen Quick Step-A, rechte und linke, in Kombination mit einem Doppelaufstieg-Griff (Quick'Arbor 2D653) benutzt. Die Progression erfolgt simultan, indem man gleichzeitig auf beiden Beinen drückt (Abb. 7.1÷7.2).

6) WARTUNG.

Vor und nach dem Gebrauch muss die Schnur immer auf gutem Zustand überprüft werden: Eine periodische gründliche Kontrolle durch befähigtes Personal ist alle 12 Monate erforderlich. Überprüfen, dass keine Verschleiß-, Korrosions-, Abschabungs- oder Verbrennungsstellen, geschnittene Fäden, Ausfransungen vorhanden sind. Sollte die Schnur nur eines der oben erwähnten Defekte aufweisen, muss sie unverzüglich ausgewechselt werden. Auch im Zweifelsfall, bezüglich des guten Zustands, muss sie ausgewechselt werden. Die Schnur muss auch dann ausgewechselt werden, wenn sie einen Absturz erlitten hat, auch wenn bei einer visuellen Überprüfung kein Schaden festgestellt wurde, da ihre ursprüngliche Festigkeit äußerst vermindert sein könnte. Den Kontakt mit Wärmequellen, mit scheuernden und scharfen Materialien, Korrosions- und Lösemitteln vermeiden. Das Gerät mit Trinkwasser von einer Raumtemperatur (20° C ca.) reinigen; eventuell neutrale Seife verwenden und es mit sauberem Wasser abspülen; danach mit einem trockenen Tuch das Wasser und eventuelle Rückstände beseitigen. Fern von direkten Wärmequellen und vom Sonnenlicht trocknen lassen. Schmieren Sie auf die beweglichen Teile ein universell einsetzbares, niedrigviskoses Silikonöl, das zur Schmierung von metallischen und nichtmetallisceh Oberflächen eingesetzt wird (z.B. LOCTITE 8021).

7) LAGERUNG UND TRANSPORT.

Das Gerät auspacken und trocken, frisch und belüftet lagern. Im Lagerraum dürfen keine Korrosions- oder Lösungsmittel sowie Wärmequellen vorhanden sein und jeglicher Kontakt mit spitzen Gegenständen muss vermieden werden, da diese das Gewebe beschädigen können. Trocknen Sie Ihre Vorrichtung sorgfältig ab, bevor Sie e ablegen und sie nicht an Stellen u/o in Räumen mit hohem Salzanteil aufbewahren. Es sind keine besonderen Vorsichtmaßnahmen für den Transport erforderlich, wenn obige Angaben beachtet werden. Es muss vermieden werden das Gerät im Auto oder an der Sonne ausgesetzten verschlossenen Räumen zu lassen.

8) LEBENSDAUER.

Die Lebensdauer dieser Vorrichtung ist nur schwer zu bestimmen, da sie von verschiedenen Faktoren abhängt, wie häufige oder unkorrekte Benutzung, Arbeitsort, Verschleiß, starke Belastungen, unkorrekte Lagerung usw. (Nicht vollständige Liste). Es kann jedoch beispielweise folgende etwaige Lebensdauer der Geräte geschätzt werden: 10 Jahre für Kunststoff- sowie Textilmaterialien, Unbestimmt für Metallmaterialien. Wir empfehlen die Vorrichtung jedoch mindestens alle 10 Jahre auszuwechseln, da sich inzwischen neue Techniken oder neue Vorschriften ergeben können und Ihr Gerät nicht mehr den Normen entsprechen oder nicht mehr mit den anderen Systemgeräten kompatibel sein könnte. Für Ihre Sicherheit überprüfen Sie immer Ihr Gerät vor, während und nach dem Gebrauch und lassen Sie es immer periodisch durch einen zuständigen Fachtechniker, wenigstens alle 12 Monate, überprüfen. Diese Zeitspanne für die Überprüfung kann sich entsprechend der Benutzungshäufigkeit und der Beanspruchung des Gerätes ändern. Sollte auch nur ein kleiner Zweifel über den guten Zustand des Gerätes bestehen, muss dieses unverzüglich ausgewechselt werden.

9) GEWÄHRLEISTUNG.

Dieses Produkt hat eine Gewährleistung von 3 Jahren gegen jede Art von Herstellungsdefekten oder eingesetzten Materialien. Die Gewährleistung schließt Garantieleistungen für den normalen Verschleiß, Änderungen, nicht korrekte Lagerung, Schäden die auf unsachgemäßen Gebrauch, Nachlässigkeit, unkorrekte Wartung zurückzuführen sind, aus.

10) HAFTUNG.

Der Hersteller bzw. die Verantwortlichen für die Vermarktung des Produktes lehnen jede Haftung für eine unkorrekte Benutzung, für eine nicht geeignete Anwendung, für Änderungen oder Reparaturen, die von nicht ausdrücklich vom Hersteller befugtem Personal durchgeführt wurden. Der Hersteller haftet ausschließlich für die Anwendung, für die das Produkt bestimmt ist, und ist nicht für Fälle einer unkorrekten Wartung und allgemein für Nachlässigkeiten seitens des Benutzers, die die Gefahrbedingungen erhöhen können und bei der Benutzung des Gerätes festgestellt werden, verantwortlich. Der Hersteller lehnt jede Haftung im Falle eines Unfalls, Verletzungen oder tödlichen Verletzungen ab, wenn diese auf einen nicht korrekten Gebrauch ihrer Geräte seitens des Benutzers zurückzuführen sind. Der Hersteller lehnt jede Haftung im Falle einer Nichtbeachtung der oben beschriebenen Anweisungen ab. Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, wenn ein Fertigprodukt ohne Gebrauchsanweisungen und technische Karte verkauft wird. Vorschriftsmäßig ist der Hersteller verpflichtet das Produkt mit den entsprechenden Gebrauchsanweisungen und technischer Karte auszustatten. Für die Sicherheit des Benutzers ist der Verkäufer verpflichtet diese Gebrauchsanweisung in der Sprache des Landes, in dem es benutzt wird, zu liefern.

ESPAÑOL

QUICK STEP-A/S - BLOQUEADORES DE PIE DERECHO / IZQUIERDO

Leer atentamente antes del uso.

En esta nota se hallan recogidas las informaciones necesarias para un uso correcto de los dispositivos Quick Step-A / Quick Step-S.

0) ÁMBITO DE APLICACIÓN.

Los bloqueadores Quick Step no son equipos de protección individual (EPI). Son accesorios cuya función consiste en facilitar el ascenso sobre cuerda y no deben utilizarse para la protección contra caídas de altura. Esos mantienen la cuerda tensa abajo del usuario, facilitando el movimiento de otros dispositivos bloqueadores y ayudando el usuario a mantener su cuerpo recto. Existen en dos versiones:

Quick Step-A. Ideal para poda en altura y trabajos en altura (Fig. 1.2).

Versión provista de palanca de apertura que permite mantener el dispositivo abierto para facilitar la introducción de la cuerda e impedir que se salga accidentalmente;

Quick Step-S. Ideal para espeleología (Fig. 1.1).

Versión sin palanca de apertura, permite introducir la cuerda con una sola mano y desacoplarla rápidamente con un simple movimiento de la pierna.

A utilizar con cuerdas (alma + trenza) estáticas o semiestáticas (EN 1891) o dinámicas (EN 892) 8 ≤ Ø ≤ 13 mm. **¡Atención!** No utilizar sobre cable metálico o cuerda trenzada.

1) ADVERTENCIAS Y RESPONSABILIDADES.

¡Atención! Antes de cualquier utilización, es imprescindible una formación adecuada sobre las actividades que se incluyen en el ámbito de aplicación del dispositivo. El uso de este producto está reservado a personas competentes y adiestradas: no utilizar el producto más allá de sus límites o en cualquier otra situación diferente de aquella para la que ha sido concebido. Quienquiera que utilice el dispositivo de forma errónea o impropia asume personalmente todos los riesgos y las responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que pudiera producirse como consecuencia de ello. Quien no tenga capacidad de asumir esta responsabilidad no deberá de ninguna manera utilizar este producto: el usuario es responsable de los riesgos a los que se expone.

Antes de la utilización es necesario: haber leído atentamente y comprendido estás instrucciones de uso; haber adquirido una formación adecuada para su utilización; haberse familiarizado con el equipo y conocer sus prestaciones y sus límites.

Antes de cada utilización: comprobar que el sistema esté ensamblado correctamente y de los diversos componentes funcionen sin interferir uno con otro; verificar siempre que el conjunto de los equipos que posee el utilizador esté constituido por productos compatibles entre ellos y conformes con la reglas, normas y directivas en vigor. **¡Atención!** Verificar siempre la compatibilidad de la cuerda que tiene en su posesión: algunas cuerdas pueden de hecho deslizarse más o menos fácilmente, esto puede depender de diversos factores (construcción de la placa, eventuales tratamientos superficiales, diámetro de la cuerda, cuerdas mojadas o congeladas). No está permitido realizar alteraciones, modificaciones o añadiduras al equipo. Existen múltiples modos de utilización errónea e impropia del producto; solo algunos de ellos están ilustrados en esta nota y tachados con una cruz. **¡Atención!** Solamente están admitidos los modos indicados como "correctos": todos los demás modos de utilización deben considerarse prohibidos.

2) MARCACIÓN (Fig. 2).

En el producto figuran las siguientes indicaciones:

1) Nombre del fabricante o del responsable de la introducción en el mercado. 2) Sentido de utilización correcta. 3) Logo que advierte al usuario que tiene que leer atentamente las instrucciones antes del uso. 4) País de fabricación. 5) Carga máxima permitida. 6) Diámetros de cuerda permitidos. 7) Número de lote. 8) Para el pie izquierdo (L) o derecho (D). Comprobar que las indicaciones grabadas en el equipo siguen legibles después del uso.

3) NOMENCLATURA (Fig. 1).

A - Lengüeta de desbloqueo; B - Hebilla inferior; C - Cinta de ajuste; D - Leva de bloqueo; E - Cuerpo; F - Cinta de seguridad; G - Palanca de apertura/seguridad.

4) CONTROLES.

Antes de cada utilización comprobar que:

las cintas y las costuras no presenten cortes, punto de desgaste, abrasiones, quemaduras o corrosiones; las hebillas no presenten signos de desgaste, fisuras, corrosión o deformación; la leva de bloqueo gire libremente sin agarrotamientos y el muelle de la leva la haga saltar en posición de bloqueo de la cuerda; los dientes de la leva estén todos presentes y sin desgaste; no haya presencia de suciedad (ej. arena).**¡Atención!** En caso de duda no usar el producto y cambiarlo inmediatamente.

Durante cada utilización:

comprobar siempre el posicionamiento correcto de la cuerda dentro del equipo, prestar atención a las cuerdas heladas o sucias de barro y a posibles cuerpos extraños que puedan impedir el funcionamiento correcto de la leva de bloqueo de la cuerda; comprobar regularmente el buen funcionamiento del producto y la óptima conexión y disposición de los otros componentes del sistema. **¡Atención!** Es importante inspeccionar regularmente las hebillas y/o los dispositivos de ajuste durante el uso.

5) INSTRUCCIONES PARA EL USO.

5.1 - Fijación a la bota.

Ponerse Quick Step de tal manera que el cuerpo del dispositivo se sitúe en la parte interior de la bota y que la cinta de protección quede colocada en el hueco debajo de la suela. Ajustar la altura del dispositivo mediante la hebilla inferior y tensar la cinta de ajuste para que el sistema quede tenso y perfectamente adherido a la bota.

5.2 - Introducción de la cuerda.

Versión A. Abrir la leva girándola mediante la palanca (Fig. 3.1). Enganchar la palanca al cuerpo del equipo. Introducir la cuerda en el dispositivo (Fig. 3.2), después cerrar la leva desenganchando la palanca del cuerpo (Fig. 3.3).

Versión S. Acompañar la cuerda encima de la leva de bloqueo para introducirla dentro del dispositivo (Fig. 4.1).

5.3 - Test del funcionamiento.

Antes de salir, comprobar que el equipo puede deslizarse libremente hacia arriba y se bloquea en la posición deseada.

5.4 - Extracción de la cuerda.

Versión A. Abrir la leva y girarla por medio de la palanca; engancharla al cuerpo del equipo y retirar la cuerda.

Versión S. Doblar la pierna hacia atrás de tal forma que la cuerda quede desvinculada de la leva y se pueda quitar (Fig. 4.2).

5.5 - Extracción de la bota.

Tirar de la lengüeta de desbloqueo de manera a aflojar el sistema y poder extraerlo de la bota.

5.6 - Técnica de progresión en espeleología.

Para el ascenso sobe cuerda simple se utiliza un dispositivo Quick Step-S, derecho o izquierdo, combinado con una manilla de ascenso derecha o izquierda (Quick'Up 2D639), un bloqueador ventral (Chest Ascender 2D640DO) y un estribo (Foot Loop 7W124). La progresión puede ser:

- simultánea: impulsarse simultáneamente con las dos piernas (Fig. 5.2÷5.3);
- alternada: impulsar una pierna detrás de la otra de manera secuencial. (Fig. 6.1÷6.2).

5.7 - Técnica de progresión durante la poda en altura.

Para el ascenso sobre cuerda doble se utilizan dos equipos Quick Step-A, derecho e izquierdo, combinados con una manilla de ascenso doble (Quick'Arbor 2D653). La progresión es simultánea y se realiza impulsándose simultáneamente con las dos piernas (Fig. 7.1÷7.2).

6) MANTENIMIENTO.

Comprobar siempre antes, durante y después del uso, que el producto está en buen estado. Es indispensable una comprobación periódica efectuada por personal competente y habilitado al menos cada 12 meses. Comprobar que no hay signos de desgaste, corrosión, abrasiones, quemaduras, hilos cortantes y deshilachaduras. Cambiar inmediatamente el producto si presentara incluso un solo de los defectos mencionados. Cambiar siempre el producto en caso de incertidumbre acerca de su buen estado. Cambiar el producto en caso de que haya sido sometido a una fuerte caída, incluso si no se observa ningún defecto o deterioración visibles, ya que su resistencia inicial podría verse seriamente reducida. Evitar el contacto con fuentes de calor, materiales abrasivos o cortantes, sustancias corrosivas o solventes. Lavar con agua dulce a temperatura ambiente (20 °C aproximadamente), añadiendo jabón neutro si fuera necesario; aclarar con agua limpia, retirar con un paño seco el agua y cualquier otro residuo. Dejar secar lejos de fuentes directas de calor y resguardado de la luz del sol. Lubrificar los órganos móviles con un aceite de silicona de viscosidad baja, para uso general, que se emplea para lubrificar superficies metàlicas y no metàlicas (ej. Loctite 8021).

7) ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE.

Sacar el equipo de su embalaje y guardarlo en un lugar fresco, seco y ventilado. No deben estar presentes en el ambiente sustancias corrosivas o solventes o fuentes de calor, ni debe producirse un contacto con objetos puntiagudos que puedan dañar el equipo. No guardar nunca los equipos antes de que se hayan secado completamente y evitar guardarlos en entornos con alta concentración salina Excepto las indicaciones que anteceden, no se precisan precauciones especiales para el transporte. Evitar dejar el equipo dentro del coche o en lugares cerrados expuestos al sol.

8) DURACIÓN.

Resulta difícil establecer con exactitud la duración de vida de este equipo, ya que depende de diversos factores, tales como la frecuencia de uso, si se utiliza de forma incorrecta, el entorno, el desgaste, los posibles fuertes esfuerzos, un mal almacenamiento, etc. (Esta lista no pretende ser exhaustiva). A título de ejemplo, se podrá aplicar la regla indicada a continuación para determinar la duración potencial de los equipos: 10 años para productos compuestos de materiales plásticos o con elementos textiles, indefinida para productos metálicos. En todo caso, es recomendable cambiar el dispositivo por lo menos cada 10 años, ya que entre tiempo podrían haber surgido nuevas técnicas y/o nuevas normas, por lo que el instrumento podría haber dejado de ser conforme a las normas y compatibles con los demás componentes del sistema. Para su seguridad, controle siempre su herramienta antes, durante y después del uso y sométale a un control periódico profundo por parte de personal competente como mucho cada 12 meses. Esta periodicidad puede variar en función de la frecuencia y de la intensidad de utilización. En caso de que tuviera la menor duda sobre el buen estado de la herramienta, cámbiela inmediatamente.

9) GARANTÍA.

Este producto está garantizado por 3 años contra cualquier defecto de fabricación o de materiales empleados. Quedan excluidos de la garantía el desgaste normal, las alteraciones, el almacenamiento no correcto, los daños derivados de un uso impropio, negligencia, mal mantenimiento.

10) RESPONSABILIDAD.

El fabricante y el responsable de la puesta en el mercado se eximen de toda responsabilidad en caso de uso incorrecto, aplicación inadecuada, modificación de los artículos o su reparación por parte de personas que no hayan sido expresamente autorizadas por el fabricante. El fabricante solamente responde de los usos a los que el producto ha sido destinado, no es responsable de los casos de mal mantenimiento y, en general, de cualquier negligencia del usuario que pueda agravar las condiciones de peligro que pueden darse durante el uso del producto. El fabricante declina toda responsabilidad por los accidentes, heridas o muertes que pudieran derivarse de un uso no correcto de sus productos por parte del usuario. El fabricante declina toda responsabilidad derivada del no respeto de las instrucciones que anteceden. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de puesta en el mercado de un producto acabado sin instrucciones ni ficha técnica. Para la seguridad del usuario, es imprescindible que en caso de venta del producto fuera del país de destino primitivo, el vendedor suministre estas instrucciones para el uso en el idioma del país en el que se utilizará el equipo.